



## Richiesta di mantenimento dell'applicazione del diritto svizzero delle assicurazioni sociali durante l'esercizio temporaneo di un'attività lucrativa all'estero

Il presente modulo va inoltrato, debitamente compilato, alla competente cassa di compensazione AVS.

In virtù dell'articolo 28 LPGA, gli assicurati e i datori di lavoro sono tenuti a fornire tutte le informazioni necessarie all'applicazione delle varie leggi in materia di assicurazioni sociali.

Il modulo dev'essere compilato in stampatello e firmato dal datore di lavoro e dal salariato o dal lavoratore indipendente nell'apposito campo. Le richieste incomplete non verranno esaminate.

### Lavoratore salariato o indipendente

Numero di sicurezza sociale svizzero (n. AVS)

Cognome(i)

Cognome(i) alla nascita

Nome(i) registrato(i) allo stato civile

Sesso

maschile

femminile

Data di nascita (gg.mm.aaaa)

Luogo di nascita

Tutte le nazionalità

Assicurazione malattie

Assicuratore malattie svizzero attuale (LAMal)

Il lavoratore è esonerato dall'obbligo di affidarsi all'assicurazione malattie in Svizzera. *Allegare l'attestazione dell'autorità cantonale competente.*

Domicilio durante l'espatrio

Complemento d'indirizzo / casella postale

Via e n.

NPA

Luogo

Stato

Tel.

E-mail

Indirizzo all'estero durante l'espatrio (se noto)

Complemento d'indirizzo / casella postale

Via e n.

NPA

Luogo

Stato

Tel.

E-mail

Da completare nel caso in cui, durante l'espatrio, il domicilio venga trasferito in un altro Stato

Da (Stato)

A (Stato)

### Attività in Svizzera

Tipo di attività  salariata  indipendente

Nome del datore di lavoro

N. d'identificazione dell'azienda (se disponibile)

Persona di contatto

Complemento d'indirizzo / casella postale

Via e n.

NPA

Luogo

Stato

Tel.

E-mail

Inizio del rapporto di lavoro o dell'attività indipendente (gg.mm.aaaa)

Se il contratto di lavoro è a tempo determinato, indicarne la data di scadenza (gg.mm.aaaa)

Cassa di compensazione AVS attuale

Numero di conteggio AVS attuale

Istituto di previdenza svizzero (LPP) attuale

*Il lavoratore distaccato è esonerato dall'obbligo di assicurarsi in Svizzera. Allegare l'attestazione dell'autorità cantonale competente*

Assicuratore contro gli infortuni svizzero (LAINF) attuale

### Attività temporanea all'estero

Stato

Recapito (se noto)

Nome del datore di lavoro

N. d'identificazione dell'azienda (se disponibile)

Persona di contatto

Complemento d'indirizzo / casella postale

Via e n.

NPA

Luogo

Stato

Tel.

E-mail

Indirizzo fisso sconosciuto

Durata presumibile dell'attività temporanea, dal (gg.mm.aaaa)

al (gg.mm.aaaa)

Il lavoratore salariato / indipendente ha già lavorato nello stesso Stato negli ultimi 24 mesi

Sì

No

Se sì, indicare i periodi di attività

dal (gg.mm.aaaa)

al (gg.mm.aaaa)

dal (gg.mm.aaaa)

al (gg.mm.aaaa)

dal (gg.mm.aaaa)

al (gg.mm.aaaa)

dal (gg.mm.aaaa)

al (gg.mm.aaaa)

dal (gg.mm.aaaa)

al (gg.mm.aaaa)

dal (gg.mm.aaaa)

al (gg.mm.aaaa)

### Per i salariati

|   |   |    |
|---|---|----|
| Il dipendente è distaccato per sostituire un altro lavoratore distaccato  | Sì  | No |
| Il datore di lavoro in Svizzera, e non l'azienda locale, può decidere di sciogliere il contratto con il salariato durante il distacco | Sì  | No |
| Il datore di lavoro in Svizzera può definire, a grandi linee, il tipo di attività svolta all'estero                                   | Sì  | No |
| Terminato il distacco, il salariato riprende la sua attività in Svizzera, presumibilmente presso lo stesso datore di lavoro           | Sì  | No |
| Il contratto di lavoro è concluso con   | l'azienda locale<br>il datore di lavoro in Svizzera |    |
| Il salario è versato da   | l'azienda locale<br>il datore di lavoro in Svizzera |    |
| I contributi sociali sono versati da  | l'azienda locale<br>il datore di lavoro in Svizzera |    |

### Per i lavoratori indipendenti

|   |    |    |
|---|----|----|
| Durante il distacco, in Svizzera viene mantenuta un'infrastruttura (p. es. uffici o autorizzazione ad esercitare la professione) che permette la ripresa dell'attività al rientro | Sì | No |
| L'attività temporanea esercitata all'estero è simile al lavoro svolto abitualmente in Svizzera  | Sì | No |
| Se sì, fornire una descrizione  |    |    |

### Rappresentante del salariato o del lavoratore indipendente (facoltativo). Allegare la procura

Nome del datore di lavoro

Persona di contatto

Complemento d'indirizzo / casella postale

Via e n.

NPA

Luogo

Stato

Tel.

E-mail

## Familiari

### Coniuge / partner registrato/a

| N° AVS | Cognome | Nome | Sesso                 | Data di nascita (gg.mm.aaaa) | Data del matrimonio o della registrazione dell'unione domestica (gg.mm.aaaa) | Luogo di domicilio prima dell'espatrio | Luogo di domicilio durante l'espatrio |
|--------|---------|------|-----------------------|------------------------------|--|--|---------------------------------------|
|        |         |      | maschile<br>femminile |                              |  |  |                                       |

### Figli

| N° AVS | Cognome | Nome | Sesso                 | Data di nascita (gg.mm.aaaa) | Tutte le nazionalità         | Studente | Luogo di domicilio prima dell'espatrio | Luogo di domicilio durante l'espatrio |
|--------|---------|------|-----------------------|------------------------------|------------------------------|----------|--|---------------------------------------|
|        |         |      | maschile<br>femminile |                              | CH<br>Stato UE<br>Stato AELS | si<br>no |  |                                       |
|        |         |      | maschile<br>femminile |                              | CH<br>Stato UE<br>Stato AELS | si<br>no |  |                                       |
|        |         |      | maschile<br>femminile |                              | CH<br>Stato UE<br>Stato AELS | si<br>no |  |                                       |
|        |         |      | maschile<br>femminile |                              | CH<br>Stato UE<br>Stato AELS | si<br>no |  |                                       |
|        |         |      | maschile<br>femminile |                              | CH<br>Stato UE<br>Stato AELS | si<br>no |  |                                       |
|        |         |      | maschile<br>femminile |                              | CH<br>Stato UE<br>Stato AELS | si<br>no |  |                                       |

## Osservazioni

I sottoscritti dichiarano che tutte le informazioni sono conformi al vero. Prendono atto che gli organi competenti possono effettuare controlli sia in Svizzera che all'estero; se le informazioni fornite dovessero rivelarsi false, il certificato di distacco / l'accordo particolare potrebbe essere revocato. In tal caso sarebbe applicata la legislazione di sicurezza sociale dello Stato in cui è esercitata l'attività temporanea.

I sottoscritti s'impegnano a comunicare immediatamente alla cassa di compensazione AVS competente o all'Ufficio federale delle assicurazioni sociali qualsiasi cambiamento concernente le informazioni fornite nel presente modulo. Fanno in modo che i contributi sociali siano riscossi in Svizzera sulla totalità del salario, a prescindere dallo Stato in cui esso viene versato.

### Informazione sulla protezione dei dati:

Le informazioni fornite nel presente modulo sono utilizzate dalla cassa di compensazione AVS e dall'Ufficio federale delle assicurazioni sociali per eseguire il loro mandato legale. Esse sono rilevate e salvate elettronicamente e utilizzate nel rispetto delle disposizioni in materia di protezione dei dati. I cofirmatari acconsentono a che i dati siano messi a disposizione di un organo di un'altra assicurazione sociale svizzera o di qualsiasi altra istituzione legittimata per legge, affinché le disposizioni legali possano essere applicate correttamente.

Il salariato

Il datore di lavoro / lavoratore indipendente

Data: .....

Data: .....

Firma: .....

Timbro e firma: .....

### Informazione importante:

La continuazione dell'assicurazione in Svizzera in caso di esercizio temporaneo di un'attività lucrativa in uno Stato con cui la Svizzera non ha concluso alcuna convenzione di sicurezza sociale **non esonera automaticamente dall'obbligo assicurativo all'estero**. È dunque possibile che lo Stato sul cui territorio l'assicurato esercita interamente o parzialmente le sue attività esiga il pagamento di contributi sociali; **ne può quindi risultare un assoggettamento in più Stati**.

La persona interessata e il suo datore di lavoro restano assoggettati all'obbligo di versare i contributi legali **AVS/AI/IPG/AD**, al regime degli **assegni familiari (AFam)** e all'**assicurazione contro gli infortuni (AINF)** per tutti i salari lordi versati al dipendente, comprese tutte le eventuali remunerazioni versate dall'impresa estera e tutte le prestazioni valutabili in denaro che costituiscono salario determinante. In linea di massima restano assoggettati anche alla **previdenza professionale obbligatoria (LPP)**.

La persona interessata resta assoggettata anche all'**assicurazione malattie obbligatoria (AMal)** e all'**assicurazione contro gli infortuni obbligatoria (AINF)** svizzere per un periodo di almeno 2 anni (prolungabile fino a un massimo di sei anni e in alcuni casi per tutta la durata dell'attività lucrativa temporanea all'estero).

Gli **assegni familiari possono essere ridotti** in funzione del potere d'acquisto del Paese di residenza del figlio. **In alcuni casi possono addirittura essere negati**.